

---

**N** SERIES

# OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.05

"Ellie"

Il senatore allunga un ramoscello d'ulivo, con una svolta. Ruth e Marty si affrettano a ricomprare i farmaci venduti da Darlene. Charlotte riflette sulla vita dopo il liceo.

Scritto da:

Paul Kolsbey

Regia di:

Alik Sakharov

Data della diffusione:

21.01.2022

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizonndro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero
Madison Thompson	...	Erin Pierce

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12  
Narcotici, parla l'agente O'Lansky.

3

00:00:17 --> 00:00:19  
Non so, pensieri oscuri.

4

00:00:19 --> 00:00:21  
Mi sto facendo dei viaggi.

5

00:00:22 --> 00:00:24  
Quand'è stato l'ultimo incontro?

6

00:00:25 --> 00:00:28  
Passo sei giorni a settimana qui,  
per 15 ore al giorno

7

00:00:28 --> 00:00:29  
e la domenica dormo.

8

00:00:29 --> 00:00:33  
Ho risolto due omicidi  
la settimana scorsa. Fa' i conti.

9

00:00:33 --> 00:00:36  
- E poi odio le riunioni.  
- Ma servono, Mel.

10

00:00:36 --> 00:00:40  
- Cosa si dice delle azioni contrarie?  
- No, dai, non ricominciare.

11

00:00:40 --> 00:00:44  
Quelli come noi, se fanno il contrario  
di ciò che vogliono fare,

12

00:00:44 --> 00:00:46  
stanno bene. Vorrei non fosse così.

13

00:00:46 --&gt; 00:00:50

Ma che senso ha la vita  
se ciò che vuoi fare ti fa male?

14

00:00:50 --&gt; 00:00:53

Ottima domanda. Da quanto  
non fai la lista della gratitudine?

15

00:00:53 --&gt; 00:00:55

Non so da quanto non mi sento grato.

16

00:00:56 --&gt; 00:01:01

Mi chiedo come mai gli alcolisti  
vogliono essere pagati per i regali.

17

00:01:02 --&gt; 00:01:05

Volevo chiederti un parere.

18

00:01:05 --&gt; 00:01:06

Sì?

19

00:01:10 --&gt; 00:01:12

Pensavo di dare il mio gatto a una tipa.

20

00:01:14 --&gt; 00:01:16

Vendere tutto, ok?

21

00:01:17 --&gt; 00:01:18

Comprare tanto crack,

22

00:01:20 --&gt; 00:01:21

chiudere le tende

23

00:01:22 --&gt; 00:01:23

e fumare fino a morire.

24

00:01:24 --&gt; 00:01:26

Ok, immaginiamo che tu lo faccia.

25

00:01:27 --> 00:01:28  
Vendi tutte le tue cose.

26

00:01:29 --> 00:01:32  
Compri del crack, chiudi le tende,

27

00:01:32 --> 00:01:35  
fumi tutto e non muori.

28

00:01:35 --> 00:01:36  
E poi cosa fai?

29

00:01:40 --> 00:01:40  
Cazzo.

30

00:01:43 --> 00:01:44  
Mel, ci sei?

31

00:01:45 --> 00:01:46  
Mel.

32

00:01:47 --> 00:01:48  
Mel, ci sei?

33

00:02:43 --> 00:02:45  
Non era questo l'accordo.

34

00:02:45 --> 00:02:48  
È solo una soluzione temporanea.

35

00:02:48 --> 00:02:51  
Ci serve oppio.  
Questa è eroina in polvere

36

00:02:51 --> 00:02:53  
e probabilmente non sarà pura,

37

00:02:53 --> 00:02:56  
nel qual caso non so

quanta gente dovrò pagare

38

00:02:56 --> 00:02:58  
per non far trapelare niente.

39

00:02:59 --> 00:03:00  
Tranquilla, è pura.

40

00:03:02 --> 00:03:03  
Chi è questa persona?

41

00:03:04 --> 00:03:06  
Una che lavorava per noi.

42

00:03:06 --> 00:03:09  
Per una filantropa,  
conosci molti spacciatori.

43

00:03:11 --> 00:03:14  
Navarro ci rifornirà  
quando Javi si sarà tranquillizzato.

44

00:03:14 --> 00:03:18  
Il tuo amico Javi mi costa  
una settimana di produzione.

45

00:03:18 --> 00:03:21  
Ho fatto delle proiezioni,  
ho consegne fissate per ottobre

46

00:03:22 --> 00:03:24  
e, se salto di un solo giorno,

47

00:03:24 --> 00:03:28  
gli investitori si ribellano,  
il titolo crolla e io vado in bancarotta.

48

00:03:30 --> 00:03:31  
Quanti anni ha, 16?

49

00:03:32 --> 00:03:34  
Non farti ingannare.

50  
00:03:35 --> 00:03:36  
Tu devi essere Clare.

51  
00:03:37 --> 00:03:39  
Ruth Langmore. Come va?

52  
00:03:43 --> 00:03:45  
Hai un campione? Dove lo controllo?

53  
00:03:46 --> 00:03:47  
In bagno.

54  
00:04:06 --> 00:04:09  
Allora, che ne pensi di Ozark?

55  
00:04:43 --> 00:04:44  
Affare fatto?

56  
00:05:05 --> 00:05:06  
Che cazzo vuoi?

57  
00:05:08 --> 00:05:11  
Ti ho guardato  
quando tuo padre si è tirato indietro.

58  
00:05:11 --> 00:05:13  
Non è piaciuto nemmeno a te.

59  
00:05:14 --> 00:05:16  
Se sbaglio, me ne vado.

60  
00:05:17 --> 00:05:20  
Sono cose che riguardano la famiglia.

61  
00:05:21 --> 00:05:24  
Non che la tua famiglia  
ti dia tanta importanza.

62

00:05:24 --> 00:05:27  
Tuo padre ti ha dato un ruolo  
e poi te l'ha tolto.

63

00:05:28 --> 00:05:29  
E a te importa?

64

00:05:30 --> 00:05:33  
No, infatti, hai ragione.  
Ti ho sparato al cazzo.

65

00:05:36 --> 00:05:38  
E per questo mi dispiace.

66

00:05:39 --> 00:05:42  
Volevo comprarti un biglietto di scuse,

67

00:05:43 --> 00:05:44  
ma non ne esistono di specifici.

68

00:05:45 --> 00:05:47  
Che cazzo vuoi, Darlene?

69

00:05:48 --> 00:05:50  
Voglio che accetti le mie scuse.

70

00:05:51 --> 00:05:52  
No.

71

00:05:54 --> 00:05:57  
Ho sentito che il dottore è stato bravo.

72

00:05:58 --> 00:06:01  
Dicono che ora ci sia  
anche più sostanza di prima.

73

00:06:07 --> 00:06:10  
Ne ho un sacco. È pronta da vendere.



74

00:06:11 --> 00:06:12  
Quando?

75

00:06:13 --> 00:06:14  
Quando vuoi.

76

00:06:14 --> 00:06:16  
Facci mille al chilo.

77

00:06:18 --> 00:06:21  
Facci anche tremila, scegli tu.

78

00:06:21 --> 00:06:23  
Ti restituisco il tuo ruolo.

79

00:06:24 --> 00:06:26  
- Perché?  
- Perché no?

80

00:06:30 --> 00:06:32  
Vedo che il tuo cuore batte di nuovo.

81

00:06:37 --> 00:06:38  
Non darne a tuo padre.

82

00:06:38 --> 00:06:42  
Puoi farci un milione,  
anche di più se sei sveglio.

83

00:06:42 --> 00:06:44  
E ho sentito che lo sei.

84

00:06:45 --> 00:06:46  
Da chi?

85

00:07:04 --> 00:07:06  
Il senatore Schafer vuole vederci.

86

00:07:09 --> 00:07:11

È un bene o un male?

87

00:07:11 --> 00:07:12

È un bene. Credo.

88

00:07:12 --> 00:07:16

Viene lui qui.

Significa che sta pensando di accettare.

89

00:07:20 --> 00:07:21

Che fai?

90

00:07:22 --> 00:07:24

Cosa ti aspettavi, eh?

91

00:07:24 --> 00:07:26

SCOMPARSO - MI HAI VISTO? BEN DAVIS

92

00:07:27 --> 00:07:28

Ce n'è un altro.

93

00:07:29 --> 00:07:32

CHI HA INFORMAZIONI  
È PREGATO DI CHIAMARE

94

00:07:32 --> 00:07:35

Qualcuno è passato in città oggi?

95

00:07:36 --> 00:07:37

In macchina?

96

00:07:38 --> 00:07:39

In bici?

97

00:07:43 --> 00:07:44

Cosa speravi di ottenere?

98

00:07:44 --> 00:07:47

- Wendy, proviamo a goderci la cena.

- No.

99

00:07:47 --&gt; 00:07:50

Vorrei davvero sentire cos'ha da dire.

100

00:07:50 --&gt; 00:07:51

Volevi ferirci?

101

00:07:52 --&gt; 00:07:54

Metterci in pericolo?

102

00:07:56 --&gt; 00:07:58

Non sono stato io.

103

00:07:58 --&gt; 00:08:00

È stata Darlene.

104

00:08:05 --&gt; 00:08:06

Darlene.

105

00:08:13 --&gt; 00:08:15

Forse è un bene.

106

00:08:17 --&gt; 00:08:18

Perché?

107

00:08:20 --&gt; 00:08:22

Dimostra che ci importa.

108

00:08:28 --&gt; 00:08:29

Charlotte.

109

00:08:30 --&gt; 00:08:31

E i SAT?

110

00:08:34 --&gt; 00:08:35

Cosa c'è?

111

00:08:36 --&gt; 00:08:38

Sono uscita prima.

112  
00:08:40 --> 00:08:41  
E perché mai?

113  
00:08:41 --> 00:08:44  
Che senso ha se non andrò all'università?

114  
00:08:45 --> 00:08:48  
Tu lo sapevi?

115  
00:08:49 --> 00:08:52  
Tra un paio di mesi compirà 18 anni.  
Può decidere da sola.

116  
00:08:54 --> 00:08:57  
Vieni un attimo in camera, per favore?

117  
00:09:15 --> 00:09:17  
Non tutti vanno all'università.

118  
00:09:18 --> 00:09:22  
Cosa? Puoi chiudere la porta, per favore?  
Per favore. Grazie.

119  
00:09:22 --> 00:09:25  
L'abbiamo mandata in una scuola privata!

120  
00:09:25 --> 00:09:27  
Sì, a Chicago.

121  
00:09:28 --> 00:09:32  
E che fine ha fatto il fronte comune?  
È la base della genitorialità.

122  
00:09:33 --> 00:09:36  
Charlotte non è come gli altri.  
La sua vita è diversa.

123  
00:09:37 --> 00:09:40  
- È una cosa positiva?

- È quel che è.

124

00:09:40 --> 00:09:42

E da quando sei così collaborativo?

125

00:09:42 --> 00:09:47

Non ricordo che tu mi abbia chiesto  
di fare un mega accordo con Ruth.

126

00:09:47 --> 00:09:50

Che ci sta salvando il culo,  
e tu avresti detto di no.

127

00:09:51 --> 00:09:53

E tu lo avresti detto per Charlotte.

128

00:09:53 --> 00:09:55

Non è la stessa cosa.

129

00:09:55 --> 00:09:56

E per la cronaca,

130

00:09:57 --> 00:09:59

tuo fratello non è scomparso, ok?

131

00:09:59 --> 00:10:00

È morto.

132

00:10:01 --> 00:10:05

E anche se ti fa sentire meglio,  
fingere il contrario, ecco...

133

00:10:09 --> 00:10:10

Sai...

134

00:10:11 --> 00:10:13

Non cambierà le cose, Wendy.

135

00:10:40 --> 00:10:41

Hai un attimo?

136  
00:10:42 --> 00:10:44  
Possiamo non parlare dell'università?

137  
00:10:45 --> 00:10:46  
Sì. Promesso.

138  
00:10:50 --> 00:10:52  
Da quanto non senti Wyatt?

139  
00:10:53 --> 00:10:56  
Oddio. È sparito dalla faccia della Terra.

140  
00:10:58 --> 00:11:00  
So che è...

141  
00:11:02 --> 00:11:08  
Mi dispiace, ma pensi di potergli parlare?  
Darlene dovrebbe togliere quei volantini.

142  
00:11:08 --> 00:11:10  
So che è molto da chiedere, ma...

143  
00:11:10 --> 00:11:12  
La mamma lo sa?

144  
00:11:14 --> 00:11:16  
Non ancora, no.

145  
00:11:20 --> 00:11:21  
Ok? Sì?

146  
00:11:21 --> 00:11:22  
Sì.

147  
00:11:22 --> 00:11:24  
Bene. Grazie.

148  
00:11:24 --> 00:11:26

Non fare tardi.

149

00:11:35 --> 00:11:36  
È rimasto del caffè?

150

00:11:36 --> 00:11:38  
- Per favore? Grazie.  
- Sì.

151

00:11:38 --> 00:11:40  
A che ora ti vedi con Schafer?

152

00:11:40 --> 00:11:41  
- Ciao.  
- Alle nove.

153

00:11:46 --> 00:11:48  
- Grazie.  
- Quando vedi Ruth?

154

00:11:48 --> 00:11:49  
Alla stessa ora.

155

00:12:00 --> 00:12:02  
Scusate l'interruzione.

156

00:12:02 --> 00:12:05  
- Novità su Helen Pierce?  
- No, scusa.

157

00:12:09 --> 00:12:12  
Per chiarire, non sono un poliziotto,  
non arresto le persone.

158

00:12:12 --> 00:12:15  
Voglio solo una firma  
e poi mi levo di torno.

159

00:12:15 --> 00:12:18  
- Senti, andiamo di fretta.  
- Arrivo al punto.

160

00:12:18 --&gt; 00:12:20

Non vediamo Helen da un mese.

161

00:12:20 --&gt; 00:12:21

È perché è morta?

162

00:12:22 --&gt; 00:12:23

Cosa?

163

00:12:24 --&gt; 00:12:25

Vi dirò cosa penso.

164

00:12:26 --&gt; 00:12:30

Penso che tuo fratello Ben l'abbia uccisa  
e che voi lo proteggiate.

165

00:12:31 --&gt; 00:12:32

Perché lo pensi?

166

00:12:32 --&gt; 00:12:36

Insomma, lei lo fa rinchiudere,  
lui esce e scommetto

167

00:12:36 --&gt; 00:12:37

non fosse contento.

168

00:12:37 --&gt; 00:12:41

È incline a perdere il controllo  
e lei ora è scomparsa, quindi...

169

00:12:42 --&gt; 00:12:46

Beh, anche lui è scomparso.

In gergo poliziesco lo definiamo "esepi".

170

00:12:46 --&gt; 00:12:49

S.P. Spiegazione plausibile.

171

00:12:49 --&gt; 00:12:51

Devo dirtelo, sto perdendo la pazienza.



172

00:12:52 --&gt; 00:12:56

Non avete capito, io voglio solo Helen.  
O una firma o un corpo.

173

00:12:58 --&gt; 00:13:03

Se ricevessi una soffiata anonima,  
starei zitto e mi leverei di torno.

174

00:13:04 --&gt; 00:13:07

Ok. Capito. Grazie.

175

00:13:07 --&gt; 00:13:11

Va bene. Ah, un'altra cosa:  
sono stato in North Carolina.

176

00:13:11 --&gt; 00:13:14

Ho parlato con Nathan Davis.  
Tuo padre, no?

177

00:13:14 --&gt; 00:13:18

Lui ha detto che Ben  
potrebbe essere a Knoxville, in Tennessee.

178

00:13:19 --&gt; 00:13:20

Che ha delle conoscenze lì.

179

00:13:21 --&gt; 00:13:21

Quindi...

180

00:13:23 --&gt; 00:13:26

Non so,  
avete ricevuto cartoline da Knoxville?

181

00:13:27 --&gt; 00:13:29

Devo andare al lavoro.

182

00:13:29 --&gt; 00:13:30

Ci dispiace.

183

00:13:32 --> 00:13:33  
Ce l'ho già.

184  
00:13:34 --> 00:13:37  
Ne ho una scatola  
da 500 in macchina, quindi...

185  
00:13:40 --> 00:13:41  
- Buona giornata.  
- Idem.

186  
00:13:43 --> 00:13:45  
Quanto lo odio.

187  
00:13:45 --> 00:13:46  
Già.

188  
00:13:52 --> 00:13:54  
Allora, Senatore, come possiamo aiutarti?

189  
00:13:55 --> 00:13:59  
La tua fondazione collabora con l'FBI  
per i casi di corruzione, no?

190  
00:13:59 --> 00:14:00  
Esatto.

191  
00:14:01 --> 00:14:03  
Ho un problema familiare.

192  
00:14:04 --> 00:14:10  
La rete federale antifrode informatica  
per Illinois, Wisconsin e Minnesota...

193  
00:14:10 --> 00:14:14  
Mio figlio  
potrebbe esserci rimasto invischiato.

194  
00:14:14 --> 00:14:15  
Senza motivo.

195

00:14:15 --> 00:14:18  
Tuo figlio, il giudice federale?

196

00:14:18 --> 00:14:21  
Suo figlio, mio nipote, Liam.

197

00:14:21 --> 00:14:23  
È un ragazzo straordinario.

198

00:14:23 --> 00:14:25  
Ha appena fondato un'azienda.

199

00:14:25 --> 00:14:29  
Costruisce macchine per il voto  
con tecnologia proprietaria

200

00:14:29 --> 00:14:34  
e qualcuno potrebbe averlo scoperto  
e comprato le azioni in anticipo,

201

00:14:34 --> 00:14:35  
guadagnandoci.

202

00:14:36 --> 00:14:38  
Tra cui mio figlio.

203

00:14:39 --> 00:14:42  
- Il giudice federale.  
- Sì, beh, è una zona grigia.

204

00:14:42 --> 00:14:45  
Insomma, è ovvio  
che un padre investa in suo figlio,

205

00:14:46 --> 00:14:48  
non lo definirei insider trading.

206

00:14:48 --> 00:14:51  
E vuoi che lo spieghiamo alla SEC?

207

00:14:51 --&gt; 00:14:55

Non vi chiedo di parlare a mio nome,

208

00:14:55 --&gt; 00:14:57

niente del genere, no, io...

209

00:15:00 --&gt; 00:15:03

Devo solo vedere quel file.

210

00:15:03 --&gt; 00:15:06

Se mio figlio è indagato,

211

00:15:07 --&gt; 00:15:11

vorrà prendere posizione preventiva  
in privato e, se non lo è,

212

00:15:11 --&gt; 00:15:15

sarà felice di non attirare  
l'attenzione su di sé per niente.

213

00:15:16 --&gt; 00:15:19

E questo è legato  
al tuo posto nel consiglio?

214

00:15:19 --&gt; 00:15:24

Sapete, è difficile sedere ovunque  
con una minaccia così sulla famiglia,

215

00:15:24 --&gt; 00:15:30

ma se sapessi quello che fanno i federali,  
mi sentirei più tranquillo.

216

00:15:30 --&gt; 00:15:32

Vedrò cosa posso fare.

217

00:15:37 --&gt; 00:15:39

- Grazie.  
- È sempre un piacere.

218

00:15:39 --&gt; 00:15:40

Senatore.

219

00:15:47 --> 00:15:48

Marty chiamerà Maya.

220

00:15:49 --> 00:15:50

Oh, e...

221

00:15:52 --> 00:15:54

questo tizio sta ficcando il naso.

222

00:15:54 --> 00:15:56

Scopri di più su di lui.

223

00:15:58 --> 00:15:59

Ok.

224

00:16:14 --> 00:16:17

Ehi! C'era un carico pronto.

Dov'è finito?

225

00:16:17 --> 00:16:20

La sig.ra Snell

l'ha scaricato stamattina.

226

00:16:20 --> 00:16:21

E dove?

227

00:16:29 --> 00:16:31

L'ho venduta. Perché?

228

00:16:31 --> 00:16:34

Avevo un'idea per venderla, tutto qui.

229

00:16:34 --> 00:16:39

Beh, l'ho venduta a Frank Jr.

qualche ora fa.

230

00:16:40 --> 00:16:42

Come cazzo ci sei riuscita?

231  
00:16:42 --> 00:16:44  
Usando il fascino, immagino.

232  
00:16:44 --> 00:16:47  
Gli hai sparato al cazzo, Darlene.

233  
00:16:47 --> 00:16:48  
Ho molto fascino.

234  
00:16:50 --> 00:16:51  
No, grazie.

235  
00:16:51 --> 00:16:53  
Gliel'hai anticipata?

236  
00:16:53 --> 00:16:55  
No, ha pagato tutto.

237  
00:16:56 --> 00:16:58  
E quando volevi dirmelo?

238  
00:16:59 --> 00:17:02  
Quando ti vedevo. E cioè adesso.

239  
00:17:02 --> 00:17:04  
Tanto tu cosa volevi farci?

240  
00:17:05 --> 00:17:07  
Inutile parlarne ora, no?

241  
00:17:18 --> 00:17:20  
- È lei?  
- No.

242  
00:17:21 --> 00:17:23  
Cinque minuti ed esplodo.

243  
00:17:23 --> 00:17:26

- Ciao.

- Maya deve trovarci un file

244

00:17:26 --> 00:17:30  
di intercettazioni  
da Illinois, Minnesota e Wisconsin.

245

00:17:30 --> 00:17:32  
È importante. Devi andare a Jeff City.

246

00:17:32 --> 00:17:37  
Non posso andarci ora.  
Siamo allo scambio, e Ruth è in ritardo.

247

00:17:37 --> 00:17:39  
Senza non avremo Schafer.

248

00:17:39 --> 00:17:42  
Puoi chiamare Maya  
e farle mettere da parte il fascicolo?

249

00:17:43 --> 00:17:46  
Dille che lo prendo io.  
Tanto sono già lì. Puoi farlo?

250

00:17:46 --> 00:17:49  
- Ora?  
- Fra poco.

251

00:17:49 --> 00:17:49  
Ciao.

252

00:17:50 --> 00:17:52  
Marty, posso parlarti?

253

00:17:52 --> 00:17:54  
- Ok.  
- No, parlate davanti a me.

254

00:17:54 --> 00:17:57  
C'è un problema. L'ha presa qualcun altro.

255

00:17:57 --&gt; 00:17:59

- La nostra eroina?
- Presa?

256

00:17:59 --&gt; 00:18:01

- Comprata.
- Hai venduto la nostra eroina?

257

00:18:01 --&gt; 00:18:05

- Non l'ho venduta io, no.
- Aspetta, chi l'ha comprata?

258

00:18:06 --&gt; 00:18:07

Frank Jr.

259

00:18:07 --&gt; 00:18:08

Chi?

260

00:18:08 --&gt; 00:18:12

Fa parte della mafia di Kansas City.  
Tranquilla, lo chiamo io.

261

00:18:12 --&gt; 00:18:14

Quanti spacciatori conoscete?

262

00:18:15 --&gt; 00:18:16

Solo tre.

263

00:18:17 --&gt; 00:18:19

Ricontatto la ditta in Tasmania.

264

00:18:19 --&gt; 00:18:23

Pagherai quattro volte tanto.  
Tranquilla, ci penso io.

265

00:18:23 --&gt; 00:18:24

- Tagliata è inutile.
- Sì.

266



00:18:24 --> 00:18:26

- Hai capito?

- Sì.

267

00:18:26 --> 00:18:27

Sbrigati.

268

00:18:27 --> 00:18:30

Ci penso io. Ok? Promesso.

269

00:18:32 --> 00:18:35

Perché senza questi farmaci,  
non ci sono soldi per voi.

270

00:18:35 --> 00:18:39

Non c'è nessun Rick Bowsby  
o John Pittman o Ed Markham.

271

00:18:39 --> 00:18:43

E la vostra fondazione benefica è fottuta.

272

00:18:43 --> 00:18:44

Chiaro?

273

00:18:44 --> 00:18:45

Sì.

274

00:18:45 --> 00:18:49

Se fai affondare la mia azienda,  
vi trascino giù con noi.

275

00:18:59 --> 00:19:02

Chiama subito Frank Jr.

276

00:19:02 --> 00:19:05

Ehi, piano, Marty. Non lavoro più per te.

277

00:19:05 --> 00:19:07

E solo perché quella ti ha fatto il culo,

278

00:19:07 --> 00:19:11  
non significa  
che puoi fare lo stesso con me, ok?

279  
00:19:13 --> 00:19:14  
Sì.

280  
00:19:14 --> 00:19:16  
E ho già chiamato Frank.

281  
00:19:16 --> 00:19:19  
Ha dato la merce a due tipi  
che l'hanno già pagato.

282  
00:19:19 --> 00:19:22  
Aspetta, due compratori diversi?

283  
00:19:22 --> 00:19:25  
- Stai scherzando, Ruth?  
- L'ho detto che era un casino!

284  
00:19:25 --> 00:19:31  
Avevo dei dubbi, e li ho espressi,  
e tu mi hai implorato, ed eccoci qui!

285  
00:19:31 --> 00:19:34  
Chiamalo e digli  
che posso farlo guadagnare di più.

286  
00:19:34 --> 00:19:39  
Digli che gli darò altri 100.000 dollari,  
e altrettanti a ogni compratore.

287  
00:19:40 --> 00:19:42  
E centomila per me.

288  
00:19:44 --> 00:19:45  
Come?

289  
00:19:45 --> 00:19:49  
Ho detto: "E centomila per me".

290  
00:19:49 --> 00:19:51  
Ti ho sentito.

291  
00:19:53 --> 00:19:54  
Allora dillo, cazzo.

292  
00:19:57 --> 00:19:58  
Centomila per te.

293  
00:20:14 --> 00:20:15  
È bellissimo.

294  
00:20:16 --> 00:20:19  
Mi ci sono voluti  
solo 45 minuti per farlo addormentare.

295  
00:20:21 --> 00:20:22  
Vedrai, diventa più facile.

296  
00:20:23 --> 00:20:24  
Lo dicono tutti.

297  
00:20:25 --> 00:20:27  
Vorrei crederci.

298  
00:20:31 --> 00:20:33  
Cosa ti porta a Jeff City?

299  
00:20:34 --> 00:20:35  
Incontro al Campidoglio.

300  
00:20:36 --> 00:20:37  
Con chi?

301  
00:20:43 --> 00:20:45  
Ti piace  
fare il pesce grosso in uno stagno.

302

00:20:48 --> 00:20:50  
Mi piace prosciugare  
uno stagno alla volta.

303  
00:20:52 --> 00:20:53  
Già.

304  
00:20:54 --> 00:20:58  
Qual è la posizione dell'FBI su Navarro?

305  
00:20:59 --> 00:21:01  
Sono contenti dei sequestri.

306  
00:21:01 --> 00:21:04  
La chiave per me è capire  
se accetterà la galera.

307  
00:21:09 --> 00:21:13  
Più di un centinaio di casi di frode.  
Marty è un eroe se ci riesce.

308  
00:21:14 --> 00:21:18  
E digli che se non vuole lavorare  
gratis o part-time,

309  
00:21:19 --> 00:21:20  
gli darò un distintivo.

310  
00:21:23 --> 00:21:24  
Glielo dirò.

311  
00:21:28 --> 00:21:30  
- Sarebbe bravissimo.  
- Oh, lo so.

312  
00:21:30 --> 00:21:32  
Grazie per il file.

313  
00:22:04 --> 00:22:08  
Prendo qualcosa da mangiare.  
Tu vuoi qualcosa?

314  
00:22:11 --> 00:22:12  
Crema!

315  
00:22:23 --> 00:22:24  
- Prego!  
- Grazie.

316  
00:22:26 --> 00:22:27  
Ciao!

317  
00:22:27 --> 00:22:28  
Ciao!

318  
00:22:30 --> 00:22:31  
Certo.

319  
00:22:32 --> 00:22:33  
Come stai?

320  
00:22:34 --> 00:22:35  
Sì, direi bene.

321  
00:22:37 --> 00:22:38  
Sono felice.

322  
00:22:41 --> 00:22:42  
Sì, la vita è...

323  
00:22:45 --> 00:22:46  
La vita è buffa.

324  
00:22:50 --> 00:22:51  
Ti trovo bene.

325  
00:22:52 --> 00:22:53  
Anche io.

326  
00:22:57 --> 00:22:58

Senti, mi dispiace

327

00:22:58 --> 00:23:01  
- se sono sparito.  
- Non fa niente.

328

00:23:03 --> 00:23:05  
- Ero incasinato.  
- Lo so.

329

00:23:06 --> 00:23:08  
Non devi scusarti.

330

00:23:09 --> 00:23:13  
So che la nostra famiglia  
ha fatto un sacco di casini.

331

00:23:17 --> 00:23:19  
Senti, so che Darlene ci odia

332

00:23:19 --> 00:23:22  
e non voglio immischiarmi  
in tutta questa storia.

333

00:23:24 --> 00:23:25  
Ma ho un favore da chiederti.

334

00:23:27 --> 00:23:28  
Un grosso favore.

335

00:23:40 --> 00:23:41  
Ti manca, Ruth?

336

00:23:42 --> 00:23:45  
Cioè, se mi manca  
che mi chiami per spostare un divano

337

00:23:45 --> 00:23:48  
e poi mi ritrovo  
a dover spostare tutta casa?

338

00:23:48 --> 00:23:50  
No, quello non mi manca.

339

00:23:54 --> 00:23:55  
Allora,

340

00:23:57 --> 00:23:58  
come va Jonah?

341

00:23:58 --> 00:24:00  
- Bene!  
- Sì?

342

00:24:00 --> 00:24:01  
Molto bene, in realtà.

343

00:24:01 --> 00:24:05  
Se è così bravo a 14 anni,  
per quando avrà la tua età

344

00:24:05 --> 00:24:07  
ti farà mangiare la polvere.

345

00:24:09 --> 00:24:12  
Tienilo d'occhio, ok?

346

00:24:13 --> 00:24:14  
Per favore.

347

00:24:33 --> 00:24:36  
SCOMPARSO - CHI HA INFORMAZIONI  
È PREGATO DI CHIAMARE

348

00:24:52 --> 00:24:53  
Sono felice che sia venuta.

349

00:24:54 --> 00:24:57  
- Ho già ricevuto delle chiamate.  
- Davvero?

350

00:24:58 --> 00:25:00  
Piste e possibili avvistamenti.

351

00:25:02 --> 00:25:06  
Facciamo girare la segnalazione  
su due fronti:

352

00:25:06 --> 00:25:08  
statale e federale.

353

00:25:08 --> 00:25:12  
Io per lo stato e il National Crime  
Information Center a livello federale.

354

00:25:12 --> 00:25:15  
Loro la passano a tutti gli altri stati,

355

00:25:15 --> 00:25:18  
e addirittura all'estero, se serve.

356

00:25:20 --> 00:25:22  
Davvero molto accurato.

357

00:25:22 --> 00:25:24  
Grazie mille.

358

00:25:30 --> 00:25:32  
Come mai non l'ha fatto prima?

359

00:25:34 --> 00:25:35  
Beh...

360

00:25:38 --> 00:25:40  
Era una questione di famiglia

361

00:25:40 --> 00:25:43  
e non volevamo sprecare  
le risorse del dipartimento.

362



00:25:43 --> 00:25:45  
Ma ora lui...

363  
00:25:51 --> 00:25:53  
Mi manca così tanto.

364  
00:25:58 --> 00:26:01  
Troveremo suo fratello.

365  
00:26:29 --> 00:26:30  
Darlene.

366  
00:26:30 --> 00:26:31  
Sono Wendy.

367  
00:26:32 --> 00:26:33  
Volevo...

368  
00:26:35 --> 00:26:37  
esprimere la mia gratitudine.

369  
00:26:38 --> 00:26:42  
Jonah mi ha detto che ti sei premurata  
di mettere i volantini in tutta la città.

370  
00:26:43 --> 00:26:47  
Sarà di grande aiuto per noi  
e posso rimborsarti qualcosa, se vuoi.

371  
00:26:47 --> 00:26:51  
Ho appena denunciato la scomparsa  
di Ben dallo sceriffo, quindi...

372  
00:26:53 --> 00:26:54  
incrociamo le dita.

373  
00:26:59 --> 00:27:00  
Darlene?

374  
00:27:02 --> 00:27:04

Felice di aiutarti.

375

00:28:09 --> 00:28:10

Vuole una stanza?

376

00:28:10 --> 00:28:13

Sì, ho chiamato. Sono Sattem.

377

00:28:17 --> 00:28:20

Bene, bene.

Ho una stanza Ianai pronta per lei.

378

00:28:22 --> 00:28:23

Mi scusi?

379

00:28:23 --> 00:28:24

A bordo piscina.

380

00:28:28 --> 00:28:28

Ecco a lei.

381

00:28:29 --> 00:28:33

Non c'è il frigobar, ma un frigo piccolo  
e all'angolo c'è un negozio

382

00:28:33 --> 00:28:35

che vende birra e vino...

383

00:28:35 --> 00:28:39

In realtà, non bevo.

Potrebbe togliere il frigo, per favore?

384

00:28:41 --> 00:28:42

Ma certo.

385

00:28:43 --> 00:28:45

Posso chiederle  
come ha saputo del Lazy-O?

386

00:28:45 --> 00:28:49

- Tramite i social o il passaparola?  
- Jonah Byrde lavora qui?

387

00:28:49 --> 00:28:51  
Oh, è un amico di Jonah?

388

00:28:51 --> 00:28:53  
Un amico di famiglia.

389

00:28:55 --> 00:28:58  
Che cosa fa qui? Tipo, manutenzione?

390

00:28:58 --> 00:29:01  
Oh, no. Jonah si occupa delle finanze.

391

00:29:02 --> 00:29:04  
Vuole parlargli?

392

00:29:07 --> 00:29:08  
No.

393

00:29:10 --> 00:29:11  
Non ora.

394

00:29:13 --> 00:29:15  
Ok. Beh, buon soggiorno.

395

00:29:27 --> 00:29:28  
È il nostro secondo uomo?

396

00:29:47 --> 00:29:49  
Ehi, che cazzo succede, John?

397

00:29:49 --> 00:29:51  
Non ci piace questa situazione.

398

00:29:51 --> 00:29:55  
John. Ti daranno altri 100.000 dollari  
per il tuo disturbo.

399

00:29:56 --> 00:29:58  
Io compro da te  
e poi tu vuoi ricomprarla?

400

00:29:59 --> 00:30:00  
La cosa mi puzza.

401

00:30:01 --> 00:30:06  
Senti, John. Hanno fatto una cazzata.  
La rivogliono e sono disposti a pagare.

402

00:30:06 --> 00:30:08  
E poi arriviamo

403

00:30:08 --> 00:30:11  
e ti troviamo con un poliziotto,  
un marine e una ragazzina?

404

00:30:12 --> 00:30:13  
Fatti furbo, John.

405

00:30:14 --> 00:30:16  
L'accordo mi va bene com'è.

406

00:30:16 --> 00:30:17  
Fine.

407

00:30:23 --> 00:30:24  
Non posso andarci.

408

00:30:25 --> 00:30:28  
Bene, allora dammi l'indirizzo.  
È il minimo che tu possa fare.

409

00:30:28 --> 00:30:30  
Non ti conviene andare lì.

410

00:30:31 --> 00:30:34  
Non voglio farlo, cazzo, ma devo.

411

00:30:35 --&gt; 00:30:37

Perché non mandi al diavolo Marty?  
Ha metà della roba.

412

00:30:38 --&gt; 00:30:42

No, mi paga altri 100.000 dollari,  
quindi devo prenderla.

413

00:30:43 --&gt; 00:30:47

Assicurati solo che quel cazzo di marine  
non faccia casini.

414

00:30:47 --&gt; 00:30:50

Se spara, la cosa si ripercuote  
su di me e mio padre.

415

00:30:56 --&gt; 00:30:57

Tranquillo.

416

00:30:59 --&gt; 00:31:00

Andrà tutto bene.

417

00:31:04 --&gt; 00:31:06

Non avrei dovuto picchiarti così.

418

00:31:08 --&gt; 00:31:09

Mi dispiace.

419

00:31:12 --&gt; 00:31:14

Vorresti che mi avessero ucciso, eh?

420

00:31:26 --&gt; 00:31:29

Non avrei dovuto buttarti dalla barca.

421

00:31:39 --&gt; 00:31:40

Ci siamo.

422

00:31:43 --&gt; 00:31:44

Come va?

423

00:31:45 --> 00:31:48  
Abbiamo avuto un problema,  
penso che salterò la cena.

424

00:31:48 --> 00:31:49  
Puoi parlare?

425

00:31:50 --> 00:31:51  
Non proprio.

426

00:31:52 --> 00:31:54  
Ho dato il file a Schafer  
e sembrava contento.

427

00:31:55 --> 00:31:56  
Quindi ci sta?

428

00:31:56 --> 00:31:59  
Io e Jim l'incontriamo dopo.  
E ho notizie su Mel.

429

00:31:59 --> 00:32:00  
Dimmi tutto.

430

00:32:01 --> 00:32:05  
Ex detective della polizia di Chicago.  
Ha perso il distintivo.

431

00:32:06 --> 00:32:08  
Problema di cocaina  
finita nel deposito prove.

432

00:32:09 --> 00:32:11  
Era bravo come detective?

433

00:32:13 --> 00:32:15  
Pare fosse bravissimo.

434

00:32:16 --> 00:32:19  
Stacanovista, implacabile.

435  
00:32:21 --> 00:32:22  
Non va bene.

436  
00:32:23 --> 00:32:24  
No.

437  
00:32:25 --> 00:32:27  
È tardi per del millefiori?

438  
00:32:30 --> 00:32:33  
- Ha provato quello allo zenzero?  
- È buono?

439  
00:32:33 --> 00:32:34  
La prossima volta.

440  
00:32:36 --> 00:32:36  
Grazie.

441  
00:32:49 --> 00:32:51  
Ho degli assegni da firmare.

442  
00:32:52 --> 00:32:54  
Cosa hai detto a tua madre dei volantini?

443  
00:32:57 --> 00:32:58  
Cosa? Niente.

444  
00:32:59 --> 00:33:03  
Pensava che li avessi messi io.  
Le ho solo detto di no.

445  
00:33:03 --> 00:33:04  
E che sono stata io.

446  
00:33:05 --> 00:33:07  
Era un segreto?

447

00:33:07 --> 00:33:10  
E le hai detto  
dei centri di recupero.

448  
00:33:10 --> 00:33:11  
Non è vero.

449  
00:33:11 --> 00:33:13  
Che altro hai detto loro di me?

450  
00:33:16 --> 00:33:18  
Niente, lo giuro.

451  
00:33:20 --> 00:33:24  
Te lo dico chiaramente,  
così non dovrò farlo mai più.

452  
00:33:25 --> 00:33:30  
Non raccontare mai niente a nessuno  
di quello che facciamo.

453  
00:33:30 --> 00:33:31  
Mi hai capito?

454  
00:33:32 --> 00:33:34  
- Darlene, calmati. È un ragazzino.  
- Non interrompermi!

455  
00:33:34 --> 00:33:36  
Mi hai capito?

456  
00:33:37 --> 00:33:40  
Perché posso tagliare molto più  
dei tuoi capelli.

457  
00:33:41 --> 00:33:44  
- Scusa.  
- Con le scuse non ci faccio niente.

458  
00:33:45 --> 00:33:46  
Mi serve la lealtà.



459

00:33:47 --&gt; 00:33:49

- Sei leale?

- Certo.

460

00:33:50 --&gt; 00:33:53

Allora potresti dirmi  
qualcosa sui tuoi genitori,

461

00:33:53 --&gt; 00:33:55

tipo ciò che hanno fatto allo sceriffo.

462

00:33:57 --&gt; 00:33:58

So che lo sai.

463

00:34:00 --&gt; 00:34:04

E non vuoi vedere come sono  
se so che mi nascondi qualcosa.

464

00:34:08 --&gt; 00:34:12

Si sono sbarazzati del corpo  
al crematorio. Non so altro, giuro.

465

00:34:16 --&gt; 00:34:17

Ok.

466

00:34:19 --&gt; 00:34:20

Dammi gli assegni.

467

00:34:50 --&gt; 00:34:54

Scommetto che è una casa  
con edifici laterali e telecamere.

468

00:34:54 --&gt; 00:34:57

Un fuoristrada  
e una barca su un rimorchio.

469

00:34:57 --&gt; 00:35:01

- Sono già entrato in complessi così.

- Così come? Non si vede niente.

470

00:35:02 --> 00:35:04  
Fidati. Entro, tre colpi ed esco.

471

00:35:04 --> 00:35:06  
Non uccideremo nessuno. Ci accorderemo.

472

00:35:06 --> 00:35:11  
- E non sapresti neanche dov'è la droga.  
- L'hanno appena comprata.

473

00:35:11 --> 00:35:13  
E non rubiamo niente, pagheremo.

474

00:35:14 --> 00:35:15  
Entro io.

475

00:35:15 --> 00:35:16  
No, invece.

476

00:35:18 --> 00:35:20  
Ci vai tu, Marty?

477

00:35:20 --> 00:35:23  
O il sig. Scopa in culo  
delle forze speciali?

478

00:35:23 --> 00:35:26  
Perché, se non entri tu e non entra lui,

479

00:35:26 --> 00:35:29  
- chi cazzo ci va?  
- Ho detto di no, ok?

480

00:35:30 --> 00:35:32  
Mi paghi quei 100.000 o no?

481

00:35:36 --> 00:35:36  
Sì.

482

00:35:38 --> 00:35:40  
Allora io entro, cazzo.

483  
00:35:49 --> 00:35:50  
Fermati.

484  
00:35:52 --> 00:35:53  
Getta i borsoni.

485  
00:35:58 --> 00:36:00  
Vogliamo solo fare un accordo.

486  
00:36:01 --> 00:36:03  
Paghiamo più del prezzo.

487  
00:36:03 --> 00:36:06  
Non siamo poliziotti e abbiamo contanti.

488  
00:36:07 --> 00:36:09  
Portami dal tuo capo.

489  
00:36:10 --> 00:36:11  
Con chi sei?

490  
00:36:12 --> 00:36:14  
Gli stessi della pista.

491  
00:36:15 --> 00:36:16  
Dove sono?

492  
00:36:17 --> 00:36:18  
In fondo al vialetto.

493  
00:36:20 --> 00:36:22  
Allontanati dai borsoni.

494  
00:36:26 --> 00:36:27  
Perquisiscila.

495

00:36:43 --> 00:36:44  
È pulita.

496  
00:36:45 --> 00:36:46  
Vai.

497  
00:36:48 --> 00:36:50  
Sai che il prodotto  
non può essere tagliato.

498  
00:36:50 --> 00:36:53  
Credo che dovremmo agire  
con aggressività.

499  
00:36:53 --> 00:36:57  
No, non possiamo farlo,  
la faremo ammazzare.

500  
00:36:58 --> 00:37:01  
- Quando dici aggressivo...  
- Intendo morti.

501  
00:37:01 --> 00:37:03  
Ehi, puoi... Puoi metterla in vivavoce?

502  
00:37:04 --> 00:37:06  
- Puoi metterla in vivavoce?  
- Mi autorizzi?

503  
00:37:06 --> 00:37:09  
Ehi, Clare, voglio parlarti.

504  
00:37:09 --> 00:37:10  
Mettila in vivavoce!

505  
00:37:11 --> 00:37:12  
Passamelo.

506  
00:37:13 --> 00:37:14  
Grazie.

507

00:37:16 --> 00:37:19  
Senti, Ruth conosce queste persone.

508

00:37:19 --> 00:37:22  
Dalle altre cinque minuti, per favore.

509

00:37:22 --> 00:37:23  
Non chiedo altro.

510

00:37:24 --> 00:37:26  
Cinque minuti. Poi chiamami.

511

00:37:26 --> 00:37:27  
Ok, grazie.

512

00:37:29 --> 00:37:30  
Grazie.

513

00:37:54 --> 00:37:57  
Mettiamo che creda  
che non sei una poliziotta. E poi?

514

00:37:58 --> 00:38:01  
- Dimmelo tu.  
- Lascia lì i soldi, ti chiamo domani.

515

00:38:01 --> 00:38:03  
Col cazzo.

516

00:38:03 --> 00:38:05  
Li lascerai, viva o morta.  
Tanto vale farlo da viva.

517

00:38:05 --> 00:38:07  
Non me ne vado senza la droga.

518

00:38:07 --> 00:38:09  
Allora hai un problema.

519

00:38:09 --> 00:38:11  
Non era destinata a te.

520  
00:38:11 --> 00:38:12  
Piano, bionda.

521  
00:38:13 --> 00:38:17  
Senti, io lavoro per Omar Navarro.  
Sai chi è, no?

522  
00:38:17 --> 00:38:20  
Se lavori per lui, perché vuoi la droga?

523  
00:38:20 --> 00:38:21  
Mi serve e basta.

524  
00:38:22 --> 00:38:24  
Sono per il tipo con cui sto.

525  
00:38:24 --> 00:38:26  
Quale? Il poliziotto o il marine?

526  
00:38:26 --> 00:38:27  
- Il marine.  
- Chi è?

527  
00:38:28 --> 00:38:30  
- Si chiama Connor.  
- Connor chi?

528  
00:38:30 --> 00:38:33  
Non lo so, cazzo. Connor coi contanti.

529  
00:38:33 --> 00:38:35  
Che cazzo te ne frega?

530  
00:38:38 --> 00:38:40  
Mi frega eccome.

531  
00:38:45 --> 00:38:46

Il tizio...

532

00:38:46 --> 00:38:51

Il tizio che pensi sia un poliziotto  
è il socio di Navarro.

533

00:38:52 --> 00:38:54

A me sembrano solo chiacchiere.

534

00:38:54 --> 00:38:56

Ok, lo capisco, sei spaventato.

535

00:38:56 --> 00:38:59

Ma il problema è che questo  
ti costerà molti soldi.

536

00:39:00 --> 00:39:01

Ehi, stronza.

537

00:39:01 --> 00:39:04

Smettila di dirmi  
come gestire i miei affari!

538

00:39:12 --> 00:39:14

Sono passati sei minuti, posso entrare?

539

00:39:17 --> 00:39:18

Sette.

540

00:39:18 --> 00:39:19

Non so cosa fare.

541

00:39:20 --> 00:39:23

Tuo padre direbbe  
di seguire il tuo istinto.

542

00:39:26 --> 00:39:28

- Ok.

- Ok, quindi entro?

543

00:39:30 --> 00:39:32  
- Tu non ti muovi.  
- Ti richiamo.

544  
00:39:33 --> 00:39:34  
Non ci andrai.

545  
00:39:34 --> 00:39:36  
Abbiamo detto cinque minuti, no?

546  
00:39:37 --> 00:39:40  
Rientra in macchina,  
o la farai ammazzare.

547  
00:39:40 --> 00:39:42  
Ti farai ammazzare.

548  
00:39:42 --> 00:39:45  
Sta' indietro, dico davvero. Sta'...

549  
00:39:46 --> 00:39:48  
- Cazzo.  
- Entra in macchina.

550  
00:39:48 --> 00:39:50  
Entra, cazzo.

551  
00:39:51 --> 00:39:53  
Qualcuno può aiutarmi?

552  
00:40:12 --> 00:40:13  
Salve, Senatore!

553  
00:40:14 --> 00:40:15  
Siete stati davvero bravi.

554  
00:40:20 --> 00:40:21  
Cosa beve?

555  
00:40:21 --> 00:40:22



Bourbon.

556

00:40:22 --> 00:40:23

Lo stesso.

557

00:40:23 --> 00:40:24

Anch'io.

558

00:40:25 --> 00:40:26

Grazie.

559

00:40:27 --> 00:40:29

Il tuo umore è migliorato.

560

00:40:29 --> 00:40:34

Non c'è gioia più dolce  
dello scoprire di non doversi preoccupare.

561

00:40:37 --> 00:40:38

Grazie.

562

00:40:40 --> 00:40:42

Possiamo quindi considerarti

563

00:40:42 --> 00:40:46

ufficialmente nel consiglio  
della Fondazione Famiglia Byrde?

564

00:40:48 --> 00:40:49

Sì.

565

00:40:50 --> 00:40:52

Grazie per avermi tranquillizzato.

566

00:40:57 --> 00:40:58

E ora...

567

00:40:58 --> 00:41:02

Perché ho la sensazione che ci fosse  
di mezzo altro oltre al trading?

568

00:41:03 --&gt; 00:41:06

Dato che il rischio  
di interferire con un'indagine federale

569

00:41:06 --&gt; 00:41:10

è più grave di un padre  
che compra le azioni del figlio.

570

00:41:11 --&gt; 00:41:14

Forse bisognava  
occuparsi di un informatore.

571

00:41:15 --&gt; 00:41:17

Che tipo di informatore?

572

00:41:18 --&gt; 00:41:19

Un ingegnere che sa le cose.

573

00:41:20 --&gt; 00:41:21

Che tipo di cose?

574

00:41:22 --&gt; 00:41:24

Stai facendo un sacco di domande.

575

00:41:25 --&gt; 00:41:26

Una sola.

576

00:41:30 --&gt; 00:41:37

Mio nipote ha sviluppato un sistema  
più preciso e versatile dei precedenti.

577

00:41:37 --&gt; 00:41:40

E come parte di un'altra indagine,

578

00:41:40 --&gt; 00:41:45

uno degli ingegneri stava pensando  
di fornire dettagli su quella tecnologia.

579

00:41:46 --&gt; 00:41:47

Stava.

580

00:41:49 --> 00:41:51

Ha cambiato idea.

581

00:41:58 --> 00:42:01

E cosa fa questa tecnologia?

582

00:42:02 --> 00:42:05

Non può essere verificata  
da nessuna agenzia esterna,

583

00:42:05 --> 00:42:08

anche se sembra trasparente.

584

00:42:08 --> 00:42:13

Ma il punto è che voi due  
avete fatto un favore alla mia famiglia.

585

00:42:14 --> 00:42:16

Grazie, Jim. Grazie, Wendy Byrde.

586

00:42:26 --> 00:42:28

Quelle macchine possono eliminare i voti.

587

00:42:28 --> 00:42:29

Sì.

588

00:42:29 --> 00:42:31

Possono manipolare le elezioni.

589

00:42:32 --> 00:42:34

E non in tuo favore.

590

00:43:15 --> 00:43:16

Stavo pensando

591

00:43:17 --> 00:43:21

che forse abbiamo esagerato  
col sito e quei poster.

592  
00:43:22 --> 00:43:23  
Ruth sarà turbata.

593  
00:43:25 --> 00:43:26  
Ruth sta bene.

594  
00:43:26 --> 00:43:27  
Lei sa cos'è.

595  
00:43:28 --> 00:43:30  
Sì, ma credo che abbiano capito, no?

596  
00:43:31 --> 00:43:32  
Potremmo toglierli.

597  
00:43:39 --> 00:43:40  
Chi lo chiede?

598  
00:43:43 --> 00:43:44  
Nessuno lo chiede.

599  
00:43:47 --> 00:43:48  
Al mercato.

600  
00:43:50 --> 00:43:52  
Hai dimenticato la mia crema.

601  
00:43:54 --> 00:43:56  
Ho solo una regola.

602  
00:43:58 --> 00:44:00  
Mai dirmi bugie. Capito?

603  
00:44:27 --> 00:44:28  
Chi cazzo sei?

604  
00:44:29 --> 00:44:31  
Il rosso mi ha fatto sedere qui.

605

00:44:31 --&gt; 00:44:35

Mi chiamo Mel Sattem,  
cerco Helen Pierce da parte del marito.

606

00:44:36 --&gt; 00:44:37

Quindi sei un investigatore?

607

00:44:39 --&gt; 00:44:43

Sì. Ti dispiace andare a parlare dentro?  
Sì gela qui fuori.

608

00:44:43 --&gt; 00:44:45

Sì, mi dispiace.

609

00:44:47 --&gt; 00:44:52

Senti, non voglio romperti le palle.  
Sto solo cercando qualche indizio.

610

00:45:16 --&gt; 00:45:17

Posso avere un biscotto?

611

00:45:17 --&gt; 00:45:18

Sono finiti.

612

00:45:19 --&gt; 00:45:23

È che di solito  
dentro quei barattoli ci sono i biscotti.

613

00:45:23 --&gt; 00:45:25

Lì no, ok?

614

00:45:26 --&gt; 00:45:27

Ok.

615

00:45:30 --&gt; 00:45:33

Perché cazzo dovrei sapere  
dove si trova Helen?

616

00:45:34 --&gt; 00:45:36

Forse il tuo ragazzo Ben lo sa.

617

00:45:38 --> 00:45:39

Beh, è finita.

618

00:45:41 --> 00:45:43

Tasto dolente? Mi dispiace.

619

00:45:44 --> 00:45:46

Hai idea di dove sia?

620

00:45:49 --> 00:45:50

Senti,

621

00:45:53 --> 00:45:57

ti ha mai picchiato?

Lo chiedo per via dei problemi di droga.

622

00:46:00 --> 00:46:01

Non aveva problemi di droga.

623

00:46:03 --> 00:46:04

Pensavo di sì.

624

00:46:04 --> 00:46:06

Beh, non li aveva.

625

00:46:11 --> 00:46:14

Conosci bene Marty e Wendy Byrde?

626

00:46:16 --> 00:46:18

Pensavo cercassi Helen.

627

00:46:20 --> 00:46:22

Mi serve solo la sua firma.

628

00:46:23 --> 00:46:27

O il suo corpo.

Non mi interessa scoprire le magagne.

629

00:46:31 --> 00:46:32  
Sai che ti dico?

630

00:46:32 --> 00:46:36  
Sono molto stanca. Devo andare a dormire.

631

00:46:38 --> 00:46:41  
- Se ti viene in mente qualcosa...  
- Non accadrà.

632

00:46:45 --> 00:46:46  
Grazie lo stesso.

633

00:47:03 --> 00:47:04  
Wendy?

634

00:47:04 --> 00:47:05  
Sì?

635

00:47:06 --> 00:47:07  
Ciao.

636

00:47:08 --> 00:47:09  
Ehi.

637

00:47:11 --> 00:47:13  
Gesù. Stai bene?

638

00:47:15 --> 00:47:17  
Sto bene.

639

00:47:17 --> 00:47:18  
Cos'è successo?

640

00:47:19 --> 00:47:21  
Abbiamo concluso l'affare.

641

00:47:22 --> 00:47:25  
Dopo un appostamento

ed essere stato picchiato,

642

00:47:25 --> 00:47:28  
devo fare una doccia.  
Com'è andata con Schafer?

643

00:47:30 --> 00:47:32  
Abbiamo concluso l'affare.

644

00:47:36 --> 00:47:36  
Bene.

645

00:48:02 --> 00:48:05  
Credo che dovresti andare all'università.

646

00:48:05 --> 00:48:07  
E ti dirò perché.

647

00:48:08 --> 00:48:12  
Prima o poi farai un casino,  
lei si incazzerà e ti licenzierà.

648

00:48:13 --> 00:48:14  
E dopo che farai?

649

00:48:15 --> 00:48:17  
Lavorerai da Walmart?

650

00:49:13 --> 00:49:14  
È tardi, no?

651

00:49:15 --> 00:49:17  
Voglio parlare del mio sceriffo.

652

00:49:18 --> 00:49:22  
- Cioè?  
- Vi siete sbarazzati del suo corpo.

653

00:49:23 --> 00:49:30  
Non importa se non posso dimostrarlo,



ma che vostro figlio ha fatto la spia.

654

00:49:32 --> 00:49:36

Non so di cosa parli.

Ma grazie ancora per quei volantini.

655

00:49:36 --> 00:49:40

Posso darti qualcosa?

Sei stata così premurosa!

656

00:49:41 --> 00:49:42

Non dire cazzate.

657

00:49:42 --> 00:49:45

Se posso permettermi di dirlo,

658

00:49:46 --> 00:49:52

credo che ti sia difficile ammettere  
che in fondo sei un'anima gentile.

659

00:49:53 --> 00:49:54

Gentile.

660

00:49:54 --> 00:49:57

E collaborativa.

Ci hai lasciato lavorare con Ruth.

661

00:49:58 --> 00:50:00

Di cosa stai parlando?

662

00:50:01 --> 00:50:05

La droga che hai venduto a Frank Jr.  
Lui l'ha venduta a noi e noi ai nostri.

663

00:50:05 --> 00:50:10

Sai, ci è stato di grande aiuto.  
Grazie anche per quello.

664

00:50:14 --> 00:50:15

Giornata lunga?

665

00:50:16 --> 00:50:18  
Sembri un po' stanca.

666

00:50:19 --> 00:50:22  
Tieni Charlotte lontana da Wyatt.

667

00:50:22 --> 00:50:23  
Hai sentito?

668

00:50:23 --> 00:50:27  
Sono vecchi amici, non posso obbligarli.

669

00:50:27 --> 00:50:30  
- Sai una cosa?  
- Cosa, Darlene? Cosa?

670

00:50:31 --> 00:50:32  
Cosa?

671

00:50:32 --> 00:50:34  
Vuoi uccidere tutte le ragazze di Ozark?

672

00:50:40 --> 00:50:42  
Chiama un'ambulanza, cazzo!

673

00:51:23 --> 00:51:25  
911, qual è l'emergenza?

**N** SERIES**OZARK**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.